

# Genova-labirinto, Venezia-sogno: prende vita il Grand Tour di Dickens

Per Morcelliana la prima edizione integrale nel nostro Paese di «Pictures of Italy»

## IL VOLUME

SARA BIGNOTTI

«*Pictures from Italy*» di Charles Dickens è un «Diario di viaggio», come recita il titolo dell'edizione italiana per la prima volta pubblicata integralmente a cura di Franco Lonati, traduzione di Davide Rosati e disegni di Maria Lojacono (Morcelliana) che uscì nel 1846 in versione illustrata. L'autore vi affidava, rielaborata, una serie di lettere agli amici «scritte sul momento»: «riflessi» di un Grand Tour, il tradizionale viaggio di formazione dell'Inghilterra Vittoriana, che la creatività del grande narratore, autore di «Oliver Twist», qui trasforma e innova.

**Il viaggio.** Ha da poco compiuto i 32 anni e i suoi romanzi sono già famosi nel mondo quando, in una «gradevole domenica mattina del 1844», Dickens con la sua famiglia da Parigi si accinge a partire con «una carrozza inglese di dimensioni considerevoli» per un lungo soggiorno italiano con destinazione la «bella Genova», dove si ferma per un anno. La città è «un luogo che 'ti cresce addosso' ogni giorno. Sembra che in esso vi sia sempre qualcosa da scoprire. Si può passeggiare nei vicoli e nelle stradine più incredibili. Se vuoi puoi perderti venti volte al giorno (e quanto è piacevole quando sei sfaccendato), e rifarti vivo dopo le più inaspettate e sorprendenti difficoltà. I contrasti più bizzarri abbondano: scene pittoriche, brutte, misere, magnifiche, piacevoli e offensive si spiegano a ogni svolta».

Da Genova ha inizio il viaggio verso il Nord, passando da Piacenza, Modena, Bologna, Ferrara, descritte declinando il clamore dei monumenti e scegliendo invece un punto di vista sottile, che mette a fuoco tratti, dettagli, imperfezioni e,

in contrappunto, virtù, colori, viaggio tra parole e immagini.

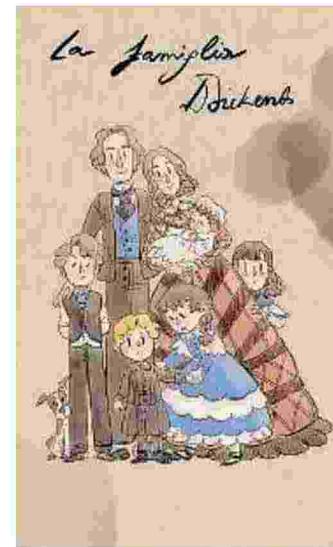
## L'APPUNTAMENTO

### IL LIBRO

Charles Dickens, «Diario di viaggio in Italia e Francia», a cura di Franco Lonati per la collana «Parola dell'arte» (Morcelliana, 368 pp., ill., 29 euro).

### LA PRESENTAZIONE

Martedì 9 dicembre alle 18 alla Libreria dell'Università Cattolica in via Trieste 17/d, a Brescia. Dopo l'introduzione di Sara Bignotti, vicedirettrice editoriale di Morcelliana, interverranno il curatore Franco Lonati, docente di Letteratura inglese in Cattolica, il traduttore Davide Rosati e l'illustratrice Maria Lojacono.



Protagonisti. La famiglia Dickens



«Cartoline». I pescatori di Genova nell'illustrazione di Maria Lojacono

A cura di Franco Lonati  
con la traduzione di  
Davide Rosati e disegni  
di Maria Lojacono

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

